

QuickVic® Starre Kupplungen für Stahlrohre

TYPEN 107H UND 107N



⚠️ ACHTUNG



- Lesen Sie vor der Installation von Victaulic Rohrleitungsprodukten alle Anweisungen genau durch.
- Machen Sie das Rohrleitungssystem drucklos und entleeren Sie es, bevor Sie mit der Montage, Demontage, Anpassung oder Wartung von Victaulic Produkten beginnen.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit den Rohrleitungsprodukten von Victaulic Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Todesfällen, ernsthaften Verletzungen, der unsachgemäßen Installation des Produkts oder zu Sachschäden führen.

ANWEISUNGEN FÜR DIE ERSTINSTALLATION VON KUPPLUNGEN DER TYPEN 107H/107N



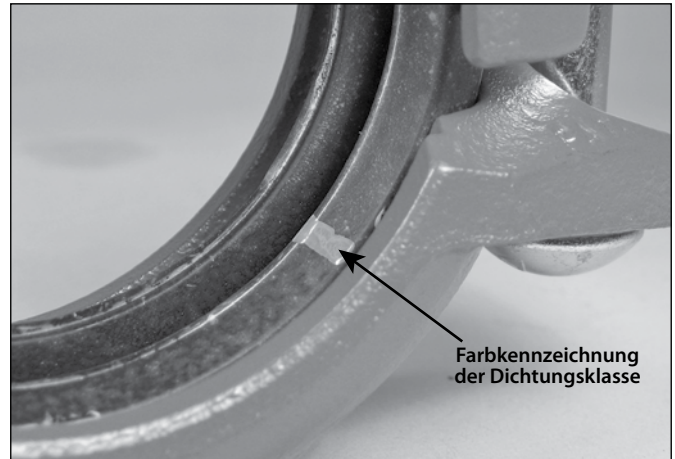
1. DEMONTIEREN SIE DIE KUPPLUNG NICHT: Die Kupplungen der Typen 107H/107N sind montagefertig. Diese Kupplungen sind so konstruiert, dass die Schrauben und Muttern zur Montage nicht entfernt werden müssen. So wird die Installation durch die direkte Montage der genuteten Rohrenden/Anschlusssteile in die Kupplung erleichtert.

2. ÜBERPRÜFEN SIE DIE ENDEN DER ROHRE/GENGENSTÜCKE: Die Außenfläche des Rohrs/Gegenstücks vom Rohrende/Ende des Gegenstücks bis zur Nut muss glatt und frei von Beulen, Überständen, Schweißnähten und Walzspuren sein, um eine leckagefreie Abdichtung zu gewährleisten. Öl, Fett, loser Lack, Schmutz und Schneidrückstände müssen komplett entfernt werden. Die Abmessungen der genuteten Rohrenden bzw. der Enden der Gegenstücke dürfen das maximal zulässige Kelchmaß nicht überschreiten. Die Außendurchmesser der Rohre/Gegenstücke, die Nutabmessungen und das maximal zulässige Kelchmaß müssen innerhalb der in den aktuell gültigen Victaulic Nutspezifikationen angegebenen Toleranzen liegen. **ANMERKUNG:** Die maximal zulässige Unrundheit des Rohrs/Gegenstücks muss die Anforderungen von ASTM-A-999 und API 5L erfüllen. Wenn der Unterschied zwischen dem maximalen und dem Mindestdurchmesser des Rohrs/Gegenstücks größer ist, gestaltet sich die Kupplungsmontage schwierig.

⚠️ ACHTUNG

- Es muss ein geeignetes Schmiermittel verwendet werden, um das Einklemmen oder Reißen der Dichtung während der Installation zu vermeiden.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Leckagen an den Verbindungen führen, was Sachschäden nach sich ziehen kann.



3. ÜBERPRÜFEN SIE DIE DICHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung für den beabsichtigten Verwendungszweck geeignet ist. Die Dichtungsklasse ist anhand der Farbkennzeichnung ersichtlich. Siehe die Farbkennzeichnungstabelle im Datenblatt Nr. 05.01 von Victaulic im Hauptkatalog G-100 oder im Montagehandbuch I-100.




4. SCHMIEREN SIE DIE DICHTUNG: Tragen Sie nur auf die Dichtungslippen im Inneren der Dichtung eine dünne Schicht Victaulic Schmiermittel oder Silikonschmiermittel auf. **ANMERKUNG:** Das Äußere der Dichtung ist werksseitig mit einem Schmiermittel versehen, d.h., die Dichtung muss nicht aus dem Gehäuse entnommen werden, um zusätzliches Schmiermittel aufzutragen.

QuickVic® Starre Kupplungen für Stahlrohre

TYPEN 107H UND 107N

⚠
ACHTUNG



- Lassen Sie Kupplungen der Typen 107H/107N nie teilweise montiert. Bei teilweise montierten Kupplungen der Typen 107H/107N besteht die Gefahr des Herunterfallens oder des Zerberstens während des Testens.
- Halten Sie Ihre Hände von den Enden der Rohre/Gegenstücke und den Öffnungen der Kupplung fern, wenn Sie das genutete Ende des Rohrs/Gegenstücks in die Kupplung einführen.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung könnte zu ernsthaften Personen- und Sachschäden führen.



5. VERBINDUNG MONTIEREN: Montieren Sie die Verbindung, indem Sie das genutete Ende eines Rohrs/Anschlussstücks in die Öffnungen der Kupplung einführen. Die Enden der genuteten Rohre/Anschlussstücke müssen in die Kupplung eingeführt werden, bis sie den Mittelsteg der Dichtung berühren. Es muss eine Sichtprüfung durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Federn der Kupplung mit den Nuten in den Rohren/Anschlussstücken fluchten. **ANMERKUNG:** Die Kupplung kann gedreht werden, um sicherzustellen, dass die Dichtung richtig sitzt.

ANMERKUNG: Bei der Montage von Kupplungen der Typen 107H/107N auf Endkappen bitte besonders darauf achten, dass die Endkappe ganz gegen den Mittelsteg der Dichtung gedrückt wird. Für die Kupplungen der Typen 107H/107N sind AUSSCHLIESSLICH Formteile von Victaulic zu verwenden. Verwenden Sie nur Victaulic Endkappen Nr. 60 mit der Markierung „QV“ oder „QV/EZ“ auf der Innenseite. Für die Kupplungen der Typen 107H/107N dürfen keine Victaulic Nr. 460-SS Endkappen aus Edelstahl verwendet werden. Die Endkappen Nr. 460-SS dürfen nur für starre Kupplungen des Typs 89 für Edelstahlrohre verwendet werden.

6. ZIEHEN SIE DIE MUTTERN FEST: Ziehen Sie die Muttern gleichmäßig über Kreuz fest, bis an den schrägen Passflächen Metall auf Metall trifft. Stellen Sie sicher, dass die Federn des Gehäuses komplett in die Nuten einrasten und die Versätze an den Passflächen gleich sind. Um eine starre Verbindung zu gewährleisten, werden gleichmäßige, positive Versätze empfohlen. **ANMERKUNG:** Wichtig ist, dass die Muttern gleichmäßig über Kreuz festgezogen werden, um das Einklemmen der Dichtung zu verhindern. Es kann ein normaler Steckschlüssel oder ein Schlagschrauber verwendet werden, damit an den Passflächen Metall auf Metall trifft. Siehe dazu den Abschnitt „Richtlinien zum Gebrauch von Schlagschraubern“.

NÜTZLICHE INFORMATIONEN FÜR TYP 107H

Größe		Muttergröße	Größe des Steckschlüsseleinsatzes
Nennweite Zoll oder mm	Tatsächlicher Außendurchmesser des Rohrs Zoll/mm	Zoll/ Metrisch	Zoll/ mm
2 - 2 1/2	2.375 - 2.875 60,3 - 73,0	3/8 M10	1/16 17
76,1 mm	3.000 76,1	3/8 M10	1/16 17
3 - 5	3.500 - 5.563 88,9 - 141,3	1/2 M12	7/8 22
108,0 mm - 139,7 mm	4.250 - 5.500 108,0 - 139,7	1/2 M12	7/8 22
159,0 mm - 216,3 mm	6.250 - 8.515 159,0 - 216,3	5/8 M16	1 1/16 27
6 - 8	6.625 - 8.625 168,3 - 219,1	5/8 M16	1 1/16 27

NÜTZLICHE INFORMATIONEN FÜR TYP 107N

Größe		Muttergröße	Größe des Steckschlüsseleinsatzes
Nennweite Zoll	Tatsächlicher Außendurchmesser des Rohrs Zoll/mm	Zoll/ Metrisch	Zoll/ mm
10 - 12	10.750 - 12.750 273,0 - 323,9	7/8 M22	1 7/16 36

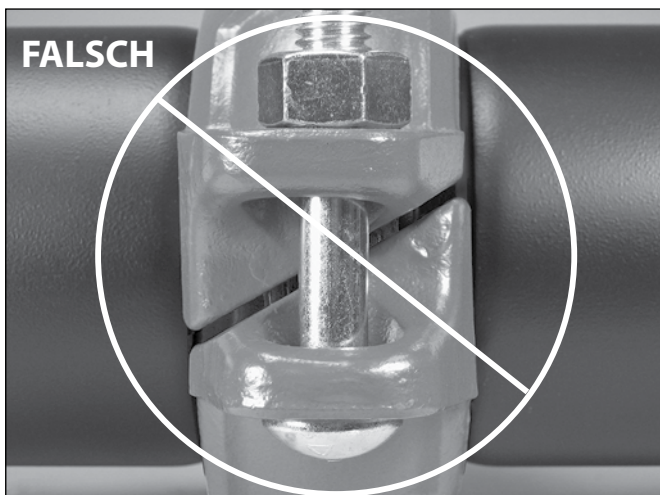
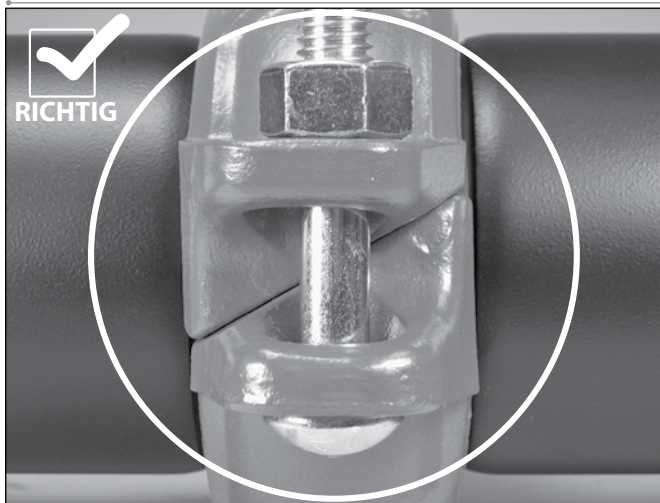
⚠
ACHTUNG

- Für eine ordnungsgemäße Montage starrer Kupplungen mit schrägen Passflächen von Victaulic müssen die Muttern solange gleichmäßig über Kreuz angezogen werden, bis an den Passflächen Metall auf Metall trifft.
- Bei starren Victaulic Kupplungen mit schrägen Passflächen müssen an den Passflächen gleichmäßige Versätze vorhanden sein.
- Beim Festziehen die Hände von den Öffnungen der Kupplung fernhalten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zum Lösen der Verbindung sowie zu schwerwiegenden Personen- und Sachschäden führen.

QuickVic® Starre Kupplungen für Stahlrohre

TYPEN 107H UND 107N



7. Führen Sie eine Sichtprüfung der Auflageflächen an allen Verbindungen durch, um sicherzustellen, dass dort Metall auf Metall trifft.

ANMERKUNG			
Eine Sichtprüfung aller Verbindungen ist unerlässlich. Nicht richtig montierte Verbindungen müssen korrigiert werden, bevor das System in Betrieb genommen werden kann.			
RICHTIG		FALSCH	
RICHTIG MONTIERTE VERBINDUNG POSITIVER VERSATZ AN DEN AUFLAGEFLÄCHEN (BEVORZUGT)	RICHTIG MONTIERTE VERBINDUNG KEIN VERSATZ AN DEN AUFLAGEFLÄCHEN	FALSCH MONTIERTE VERBINDUNG NEGATIVER VERSATZ	FALSCH MONTIERTE VERBINDUNG LÜCKE AN DEN AUFLAGEFLÄCHEN
Zur Verdeutlichung in der Zeichnung hervorgehoben dargestellt			
<ul style="list-style-type: none"> Ein „negativer“ Versatz an den Auflageflächen kann sich ergeben, wenn die Muttern nicht gleichmäßig angezogen wurden, d.h., auf einer Seite zu stark und auf der anderen Seite zu wenig angezogen wurden. Ein „negativer“ Versatz kann auch auftreten, wenn beide Muttern nicht ausreichend festgezogen sind. 			

ANWEISUNGEN FÜR DIE ERNEUTE INSTALLATION VON KUPPLUNGEN DER TYPEN 107H/107N

⚠ ACHTUNG

- Stellen Sie sicher, dass das System drucklos und vollständig entleert ist, bevor Sie mit der Demontage von Kupplungen beginnen.

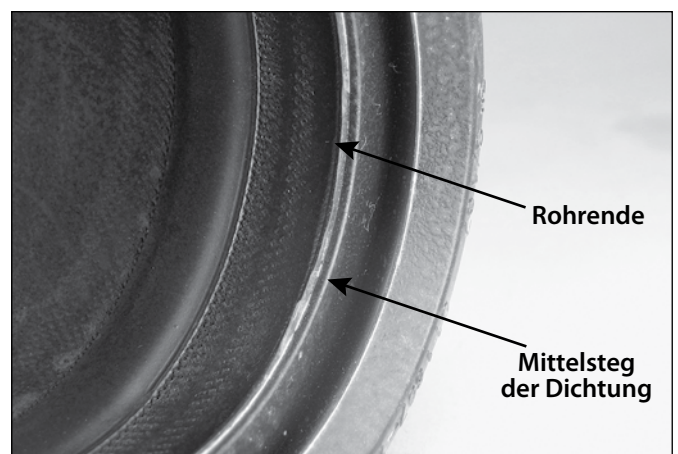
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung könnte zu ernsthaften Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

Da die Gehäusehälften dem Außendurchmesser des Rohrs/ Gegenstücks während der Erstmontage entsprechen, kann es sein, dass die direkte Installation des Rohrs/der Gegenstücke in die Kupplung bei der erneuten Montage nicht möglich ist. Befolgen Sie in diesem Fall folgende Schritte für die erneute Montage der Kupplung.

1. Stellen Sie sicher, dass das System drucklos und vollständig entleert ist, bevor mit der Demontage von Kupplungen begonnen wird.
2. Befolgen Sie die Schritte 2-3 des Abschnitts „Anweisungen für die Erstinstallation von Kupplungen der Typen 107H/107N“.



3. SCHMIEREN SIE ZUR ERNEUTEN INSTALLATION VON KUPPLUNGEN DER TYPEN 107H/107N DIE DICHTUNG: Tragen Sie auf die Dichtlippen und das Äußere der Dichtung eine dünne Schicht Victaulic Schmiermittel oder Silikonschmiermittel auf. Es ist normal, dass die Dichtfläche trüb weiß erscheint, nachdem die Dichtung im Einsatz war.



4. INSTALLIEREN SIE DIE DICHTUNG: Führen Sie das genutete Ende des Rohrs/Gegenstücks in die Dichtung ein, bis es den Mittelsteg der Dichtung berührt.

QuickVic® Starre Kupplungen für Stahlrohre

TYPEN 107H UND 107N



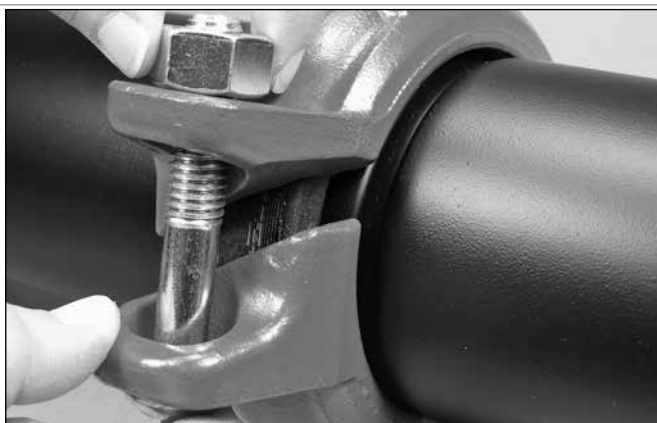
5. VERBINDEN SIE DIE ROHRE/GEGENSTÜCKE: Bringen Sie die beiden genuteten Enden der Rohre/Gegenstücke in eine Flucht. Führen Sie das andere Rohrende/Gegenstück in die Dichtung ein, bis es den Mittelsteg der Dichtung berührt. **ANMERKUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Dichtung nicht in die Nut eines Rohrs/Gegenstücks hineinragt.



6. ZUR ERLEICHTERUNG DER ERNEUTEN MONTAGE: Eine Schraube kann in die Gehäusehälften eingeführt und die Mutter lose auf die Schraube gefädelt werden, damit die „Schwenkfunktion“, wie oben gezeigt, ermöglicht wird. **ANMERKUNG:** Die Mutter sollte nicht weiter rückwärts gedreht werden als bündig mit dem Schraubenende.



7. GEHÄUSEHÄLFTEN MONTIEREN: Montieren Sie die Gehäusehälften über der Dichtung. Vergewissern Sie sich, dass die Federn der Gehäusehälften richtig in die Nuten an beiden Rohren/Anschlussstellen einrasten.



8. MONTAGE DER VERBLEIBENDEN SCHRAUBE/MUTTER: Montieren Sie die verbleibende Schraube und drehen Sie die Mutter von Hand auf die Schraube. **ANMERKUNG:** Stellen Sie sicher, dass die ovalen Schraubenhälse richtig in den Schraubenlöchern sitzen.

9. FESTZIEHEN DER MUTTERN: Befolgen Sie die Schritte 6 und 7 des Abschnitts „Anweisungen für die Erstinstallation von Kupplungen der Typen 107H/107N“, um die Montage abzuschließen.

RICHTLINIEN ZUM GEBRAUCH VON SCHLAGSCHRAUBERN

⚠ ACHTUNG

- Die Muttern müssen gleichmäßig über Kreuz angezogen werden, bis an den Auflageflächen Metall auf Metall trifft. Bei Kupplungen mit schrägen Auflageflächen müssen an den Auflageflächen gleichmäßige Versätze vorhanden sein, um die Startheit der Rohrverbindung zu gewährleisten.
- KEINESFALLS mit dem Schlagschrauber weiter festziehen, wenn die visuelle Bestätigung für die vorschriftsmäßige Montage der Kupplung vorliegt.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zum Einklemmen der Dichtung sowie zum Lösen der Verbindung mit daraus resultierenden, schwerwiegenden Personen- und Sachschäden führen.

Da die Montage mit einem Schlagschrauber wesentlich schneller erfolgt, muss besonders darauf geachtet werden, dass die Muttern gleichmäßig über Kreuz angezogen werden, bis die ordnungsgemäße Montage abgeschlossen ist. Beziehen Sie sich bezüglich der vollständigen Installationsanforderungen immer auf die Montageanleitung des entsprechenden Produkts.

Bei Schlagschraubern verfügt der Monteur nicht über ein direktes „Schraubgefühl“ oder Drehmoment, mit dem der feste Sitz der Mutter beurteilt werden kann. Da manche Schlagschrauber über eine sehr hohe Leistung verfügen, sollte man sich unbedingt zuerst mit dem Schlagschrauber vertraut machen, um eine Beschädigung oder einen Bruch der Schraube oder der Auflageflächen der Kupplung während der Montage zu vermeiden. **KEINESFALLS** weiter mit dem Schlagschrauber festziehen, wenn die visuelle Bestätigung für die vorschriftsmäßige Montage der Kupplung vorliegt.

Falls der Akku leer oder der Schlagschrauber nicht mehr kraftvoll genug ist, muss ein anderer Schlagschrauber oder ein Ersatzakku verwendet werden, um sicherzustellen, dass die visuellen Installationsrichtlinien für die Kupplung eingehalten werden.

Führen Sie mit dem Schlagschrauber zuerst versuchsweise Montagen durch und überprüfen Sie diese mit einem Steck- oder Drehmoment-schlüssel, damit Sie die Leistung des Schlagschraubers ermitteln können. Überprüfen Sie während der gesamten Systeminstallation mit derselben Methode regelmäßig die zusätzlichen Muttern.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch von Schlagschraubern immer die Bedienungsanleitung des Herstellers zu Rate ziehen. Des Weiteren immer sicherstellen, dass zur Montage der Kupplung die richtigen Steckschlüsseleinsätze verwendet werden.

Alle Kontaktdaten für Victaulic finden Sie unter www.victaulic.com

I-107H/107N-GER 4734 REV D AKTUALISIERT 08/2013 Z000107000

VICTAULIC UND QUICKVIC SIND EINGETRAGENE MARKEN DER FIRMA VICTAULIC. © 2013 VICTAULIC COMPANY. ALLE RECHTE VORBEHALTEN.

I-107H/107N-GER